



Motori per tende da sole

Rojaflex serie ELFIM-45M

Con compensazione della lunghezza del tessuto e ricevitore radio integrato

ISTRUZIONI ORIGINALI PER IL MONTAGGIO E L'USO

Eine aktuelle Vollversion der Anleitung finden Sie hier/
You can find a current full version of the manual here/
Vous trouverez ici une version complète et actuelle du mode d'emploi/
Puede encontrar una versión completa actual del manual aquí/
Potete trovare una versione completa attuale del manuale qui/
Een actuele volledige versie van de handleiding vindt u hier/
Aktualną, pełną wersję podręcznika można znaleźć tutaj/
A kézikönyv aktuális, teljes verzióját itt találja:

Original Montageanleitung **DE**

Original instructions **EN**

Mode d'emploi original **FR**

Instrucciones originales **ES**

Manuale d'uso originale **IT**

Originele gebruiksaanwijzing **NL**

Oryginalna instrukcja obsługi **PL**

Eredeti összeszerelési útmutató **HUN**





Serie ELFIM-45M

con compensazione della lunghezza del tessuto, ricevitore radio integrato e finecorsa elettronici

ELFIM-45M-30/15

ELFIM-45M-50/12



Art. No.	
ELFIM-45-M-30/15	1000018667
ELFIM-45-M-50/12	1000018668

ATTENZIONE!

Dopo il disimballaggio, confrontare il tipo di unità con le informazioni corrispondenti sulla targhetta. Le unità incomplete o non conformi alle specifiche non devono essere messe in funzione e prima della messa in funzione dell'unità è necessario presentare un reclamo al nostro servizio clienti (vedi informazioni di contatto).

CONTENUTI

Sicherheitshinweise.....	3-6
Dati tecnici / volume di fornitura.....	7
Montaggio / Preparare il montaggio	8
Montaggio / Collegamento elettrico	9
Programmazione e impostazioni	10-15
Programmazione del primo trasmettitore portatile.....	10
Impostazione delle posizioni finali.....	11
Impostazione della posizione di comfort	12
Impostazione della modalità jog	12
Impostazione della funzione di overrun (Compensazione della lunghezza del tessuto)	13
Programmazione aggiuntiva	
Trasmettitori portatili o a parete	14
Cancellare trasmettitore/sensori e posizioni finali	14
Programmazione - Sensore sole-vento.....	15
Accessori.....	16
Risoluzione dei problemi / FAQ.....	17
Dichiarazione di conformità.....	18
Guida rapida.....	19
Informazioni di contatto.....	Retrocopertina



**⚠️ Importanti istruzioni di sicurezza!
Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!**

Conservate le istruzioni e consegnatele al nuovo proprietario al momento del cambio di proprietà!

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

⚠️ ATTENZIONE!

Il motore deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione durante la pulizia, la manutenzione e la sostituzione delle parti.

Dopo il disimballaggio, confrontare il tipo di motore con le informazioni corrispondenti sulla targhetta.

Le unità incomplete o non conformi alle specifiche non devono essere messe in funzione.

⚠️ ATTENZIONE!

L'inosservanza può comportare un pericolo per la vita!

Quando si lavora su un'apparecchiatura elettrica c'è il pericolo di morte per scosse elettriche!

Il collegamento alla rete del motore e tutti gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista autorizzato, secondo gli schemi di collegamento riportati nel presente manuale.

Eeguire tutti i lavori di installazione e collegamento in assenza di tensione.

In caso di utilizzo in locali umidi, rispettare le norme per l'installazione in locali umidi, in particolare la DIN VDE 0100, parti 701 e 702.

Osservare le misure di protezione contenute in queste norme.

L'uso di unità difettose può mettere in pericolo le persone e causare danni alle cose (scosse elettriche, cortocircuiti).

Non utilizzare mai apparecchiature difettose o danneggiate.

Controllare che il motore e il cavo di alimentazione siano intatti.

⚠️ Se si notano danni all'unità, contattare il nostro servizio di assistenza (vedere l'ultima pagina per i dettagli di contatto).

⚠️ ATTENZIONE!

È essenziale seguire le istruzioni per l'installazione e il collegamento!

Un'installazione e un montaggio non corretti possono causare gravi lesioni!

Posare il cavo di alimentazione del motore internamente nella canalina vuota fino alla scatola di giunzione, rispettando le norme elettriche locali.

I cavi di rete non devono essere posati nello spazio di avvolgimento dell'unità. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con le parti mobili dell'unità.

⚠ Per il collegamento elettrico, sul luogo di installazione deve essere disponibile in modo permanente un collegamento di alimentazione a 230 V/50 Hz e un dispositivo di sezionamento in loco (fusibile).

⚠ Per evitare rischi, il cavo di rete può essere sostituito solo dal produttore, servizio clienti o un'attività simile persona qualificata.
È possibile utilizzare solo lo stesso tipo di cavo, fornito dal costruttore del motore, possono essere utilizzati.
Fissare i dispositivi di controllo montati in modo permanente in una posizione visibile.
Sia la coppia nominale che il tempo di funzionamento nominale devono essere compatibili con le caratteristiche dell'apparecchiatura azionata.

⚠ **ATTENZIONE!**
Osservare le istruzioni per l'installazione e il funzionamento del sistema!
In caso di inosservanza, il rischio di lesioni aumenta!

Il corretto funzionamento del sistema è garantito solo se viene installato, assemblato, alimentato in modo sufficiente e sottoposto a una corretta manutenzione.

Proteggere il sistema da operazioni non autorizzate.

Adottare precauzioni di sicurezza contro l'accensione involontaria.

Prima di intervenire sull'impianto, scollegare dalla rete elettrica tutte le linee di collegamento da installare e assicurarle contro il ricollegamento accidentale. Rimuovere tutte le righe non necessarie.

Mettere fuori servizio tutti i dispositivi non necessari per il funzionamento del motore. Fissare l'elemento operativo di uno sblocco manuale (manovella di emergenza) al di sotto di un'altezza di 1,8 metri.

⚠ **ATTENZIONE!**
È indispensabile osservare le istruzioni per un uso corretto e le condizioni d'uso!

L'uso improprio aumenta il rischio di lesioni!

Utilizzare i motori solo per l'apertura e la chiusura di tende da sole o sistemi di protezione solare in tessuto. Utilizzare solo componenti e accessori originali del produttore.
Istruire tutte le persone sull'uso sicuro del motore.

Sorvegliare la pianta in movimento e tenere le persone lontane da essa fino al termine del movimento.

Se necessario, posizionare avvisi di avvertimento sulle apparecchiature a movimento automatico.

Vietare ai bambini di giocare con i comandi fissi o con il telecomando.

Conservare i trasmettitori portatili in modo tale da impedire l'azionamento involontario, ad esempio da parte di bambini che giocano.

Eeguire tutti i lavori di pulizia sul sistema di schermatura solare in assenza di tensione.

Prestare particolare attenzione alle apparecchiature in movimento e aperte/estese, in quanto le parti possono cadere se i dispositivi di fissaggio (ad es. molle, staffe, console, ecc.) sono allentati o rotti.

⚠ ATTENZIONE!

Osservare assolutamente le seguenti istruzioni di montaggio!

Prima dell'installazione, confrontare le specifiche di tensione e frequenza di rete riportate sulla targhetta con quelle della rete locale.

Il tempo di commutazione per cambiare la direzione di marcia deve essere di almeno 0,5 secondi!

Gli interruttori o i comandi utilizzati non devono eseguire contemporaneamente un comando SU/GIÙ!

Le parti mobili dei motori che operano a un'altezza inferiore a 2,5 m dal suolo devono essere protette.

È essenziale montare l'albero di avvolgimento in orizzontale! Se le tende sono avvolte in modo obliquo, il motore o le tende potrebbero danneggiarsi.

Le aperture di ispezione devono essere facilmente rimovibili e accessibili e non devono essere chiuse in modo permanente e inaccessibile.

⚠ IMPORTANTE!

Per le unità installate in modo permanente, è necessario prevedere un dispositivo di disconnessione per ciascuna fase sulla parte dell'impianto in conformità alla norma DIN VDE 0700.

Gli interruttori con un'ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm (ad esempio, interruttori automatici, fusibili o RCD) sono considerati dispositivi di disconnessione.

La responsabilità del produttore per difetti e danni è esclusa se questi sono dovuti all'inosservanza delle istruzioni di montaggio e d'uso (installazione errata, funzionamento errato, ecc.).

⚠ ATTENZIONE!

Osservare le seguenti istruzioni di montaggio!

La portata dei radiocomandi è regolata dai requisiti di legge per i sistemi radio ed è influenzata, tra l'altro, dalle condizioni strutturali.

Quando si pianifica, assicurarsi che ci sia una quantità sufficiente di ricezione radio sufficiente.

Ciò è particolarmente vero se il trasmettitore radio è situato in una stanza diversa da quella del ricevitore radio e quindi il segnale radio deve penetrare nelle pareti o nei soffitti. Non installare il radiocomando nelle immediate vicinanze di grandi superfici metalliche.

Altri dispositivi di trasmissione (ad esempio, cuffie radio, baby monitor, stazioni meteorologiche radio) la cui frequenza di trasmissione è identica a quella dell'unità di controllo radio possono interferire con la ricezione.

⚠ IMPORTANTE!

Istruzioni per lo smaltimento!

Direttiva europea 2012/19/UE (RAEE)

I nostri prodotti elettrici ed elettronici sono contrassegnati da un bidone barrato, che indica che questi prodotti e le eventuali batterie in essi contenute devono essere raccolti separatamente a fine vita e non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.



Le sostanze contenute in questi prodotti possono avere effetti negativi sulla salute e sull'ambiente, pertanto anche gli utenti di prodotti elettrici e batterie hanno la responsabilità di riciclare questi materiali di scarto, contribuendo così alla protezione, alla conservazione e al miglioramento dell'ambiente.

Obbligo di smaltimento separato

Uno dei nostri doveri di produttori è quello di informarvi sull'obbligo di smaltimento differenziato.

- Quando si smaltiscono prodotti con batterie, rimuoverle dal prodotto e smaltirle separatamente.
- Quando si smaltiscono gli illuminanti, questi devono essere smaltiti separatamente dal recipiente.

Opzione di ritorno e Programma di riciclaggio UE

Siamo collegati ai sistemi di restituzione di diritto pubblico in tutta Europa e quindi offriamo ai nostri clienti l'accesso a una rete europea di strutture di riciclaggio locali (centri di riciclaggio, punti di ritiro o simili).

I nostri prodotti sono riciclati in modo professionale attraverso queste strutture locali. In questo modo si riducono gli sprechi, a tutto vantaggio dell'ambiente.

I nostri numeri di registrazione:

	N. reg. *
WEEE	DE 41060608
Batteria	DE 88866710
Illuminante	
Trasporto e Imballaggio per la spedizione	DE5768543732165

***Per i dettagli di registrazione di altri Paesi europei, vedere la pagina Informazioni di contatto.**

Il ritiro da parte nostra, in qualità di produttore, ai sensi del §19 WEEE, non può essere rivendicato.

Informazioni sul grado di adempimento dei requisiti di raccolta e di riciclaggio

In qualità di produttore, è nostro dovere informarvi sul grado di conformità ai requisiti di raccolta e riciclaggio. Essendo collegati a un sistema di ritiro qualificato, possiamo fare riferimento al grado di adempimento delle aziende di riciclaggio.

Potete trovare queste informazioni sul nostro sito web.

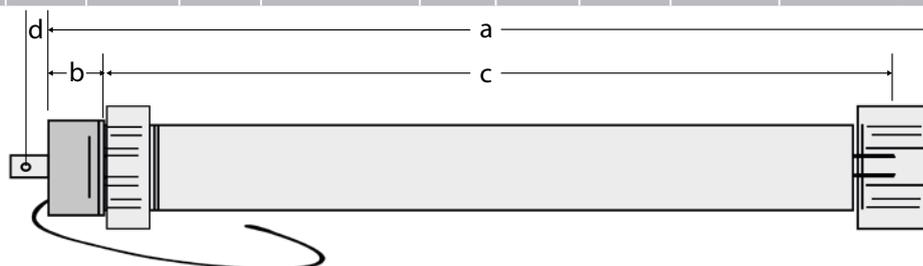
Cancellazione dei dati personali

Alcuni dei nostri prodotti contengono dati personali. Questo vale in particolare per i dispositivi di tecnologia dell'informazione e delle telecomunicazioni, come computer e smartphone. Nel vostro interesse, ricordate che ogni utente finale è responsabile della cancellazione dei dati sui vecchi dispositivi da smaltire!

Dati tecnici

Tipo di motore	Tensione di rete	Mains-Frequenza	Consumo di energia	Potenza del motore	Coppia di uscita	Velocità di uscita	Durata dell'accensione	Intervallo di temperatura	Classe di protezione	Classe del materiale isolante	Condensatore	Emissione-suono pressione-	Dimensioni (mm)
ELFIM-45M 30/15	230 V ~	50 Hz	0,87 A	200 W	30 Nm	15 Min ⁻¹	4 Min.	-10 °C / +50 °C	IP 44	H	6 µF	≤ 70 dB	a=690 / B=19 C=646 / d=8,5
ELFIM-45M 50/12	230 V ~	50 Hz	0,99 A	228 W	50 Nm	12 Min ⁻¹	4 Min.	-10 °C / +50 °C	IP 44	H	7 µF	≤ 70 dB	a=690 / B=19 C=646 / d=8,5

Radiofrequenza	Sistema radio	Classe di protezione
433,05 - 434,79 MHz	Codice di rotolamento/Rojaflex bidirezionale	I



Ambito di consegna

Confronto dopo il disimballaggio:

- il contenuto della confezione con le informazioni sulla portata della fornitura contenute nelle presenti istruzioni.
- il tipo di motore con le informazioni corrispondenti sulla targhetta.

Per la designazione del tipo, fare riferimento alla confezione, i dati tecnici della tabella precedente.

Se necessario, gli apparecchi incompleti o non conformi alle specifiche non devono essere messi in funzione e prima dell'installazione del motore è necessario presentare un reclamo al nostro servizio clienti (vedi informazioni di contatto)!

Guida

(Modello/tipo vedi informazioni sulla confezione)
incl. cavo di collegamento da 0,5 m con
Connettore Hirschmann STAS-3 (preassemblato)
e adattatore/driver DS78 (preassemblati)

Accessori standard (incluso nella fornitura)

Deposito per tende da sole (1)
Istruzioni per il montaggio e l'uso

Accessori speciali

Hirschmann* accoppiamento Stak-3 (2)

*Accoppiamento Hirschmann o compatibile con Hirschmann



1



2

Preparare l'assemblaggio

- Prima di iniziare l'installazione, leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso e osservare le norme di sicurezza (pagine 3-5).
- Assicuratevi che la tenda non sia danneggiata e che si apra e si chiuda senza problemi. Se necessario, far sostituire le parti danneggiate.
- Prima del montaggio, verificare che tutte le parti mobili siano ben fissate nei cuscinetti e nelle staffe (tubo di supporto, albero del tessuto, giunti, supporti dei bracci) e assicurarsi che i bracci del giunto della tenda non possano muoversi in modo incontrollato.
- Utilizzare sempre un equipaggiamento protettivo adeguato (guanti, scarpe di sicurezza, ecc.).
- Controllare l'integrità di tutte le attrezzature di lavoro (ponteggi, scale, attrezzi, ecc.) e di tutti i dispositivi di sicurezza (imbracature, corde, ecc.) prima dell'uso.
- Adottare precauzioni di sicurezza contro il funzionamento involontario dell'unità.
- Prima di intervenire sul sistema, scollegare tutti i cavi di collegamento da installare dall'alimentazione e assicurarli contro il ricollegamento involontario.
- Non utilizzare mai apparecchiature difettose o danneggiate.
- Controllare che il motore e il cavo di alimentazione siano intatti.
- Posare il cavo di alimentazione ad anello in modo che l'acqua non possa entrare nella testa del motore.
- Assicursi sempre che il motore possa essere spinto nell'albero fino all'arresto.
- Non forare il motore.
- Non accorciare l'antenna, non avvolgerla sul cavo di alimentazione e tenerla lontana da oggetti metallici.
- Assicursi di utilizzare gli adattatori e i driver corretti.
- Proteggere il cavo di alimentazione e l'antenna da parti in movimento.
- Il motore può essere montato solo in posizione orizzontale.

ATTENZIONE!

Pericolo di vita!

I bracci articolati delle tende da sole sono sottoposti a una forte tensione.

Assicurare i bracci pieghevoli con una corda o con cinghie di tensione prima di lavorare sulla tenda!

ATTENZIONE!

Non eseguire il "collaudo" del motore all'esterno dell'albero.

Il motore deve essere spinto completamente nell'albero affinché la commutazione di fine corsa possa funzionare correttamente. Inoltre, i motori tubolari raggiungono molto rapidamente la temperatura di esercizio massima consentita quando funzionano senza carico.

ATTENZIONE!

Le tende da sole non devono essere utilizzate in caso di rischio di formazione di ghiaccio!

In inverno, spegnere i dispositivi automatici eventualmente collegati.

ACHTUNG!

Quando si lavora su un'apparecchiatura elettrica c'è il pericolo di morte per scosse elettriche!

Il collegamento alla rete del motore tubolare e tutti gli interventi sugli impianti elettrici possono essere eseguiti solo da un elettricista autorizzato, in conformità ai rispettivi schemi di collegamento dell'unità.

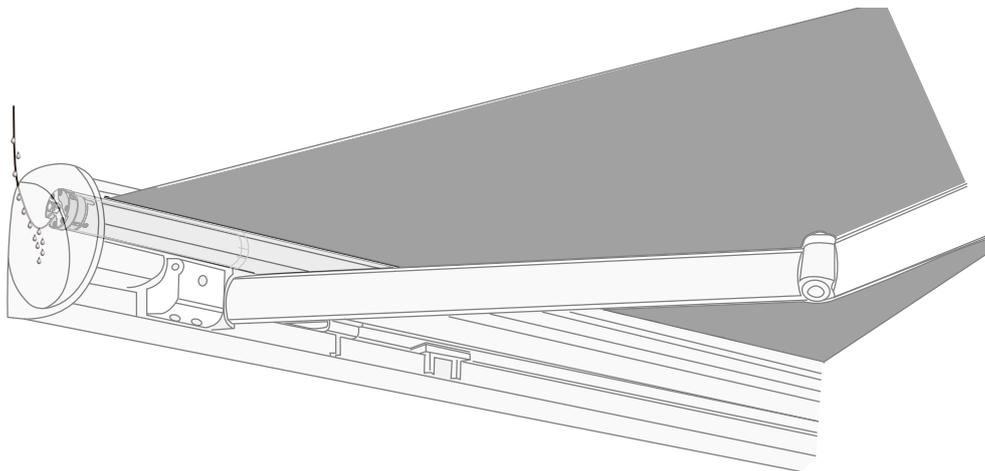
Eseguire tutti i lavori di installazione e collegamento in assenza di tensione.

Prima di iniziare il montaggio:

Per l'installazione del motore seguire le istruzioni del produttore della tenda!

L'installazione e la programmazione devono essere eseguite da personale qualificato o da persone con comprovata esperienza e capacità in materia.

L'uso del motore o le modifiche apportate al motore al di fuori dell'ambito di applicazione delle presenti istruzioni possono invalidare la garanzia.



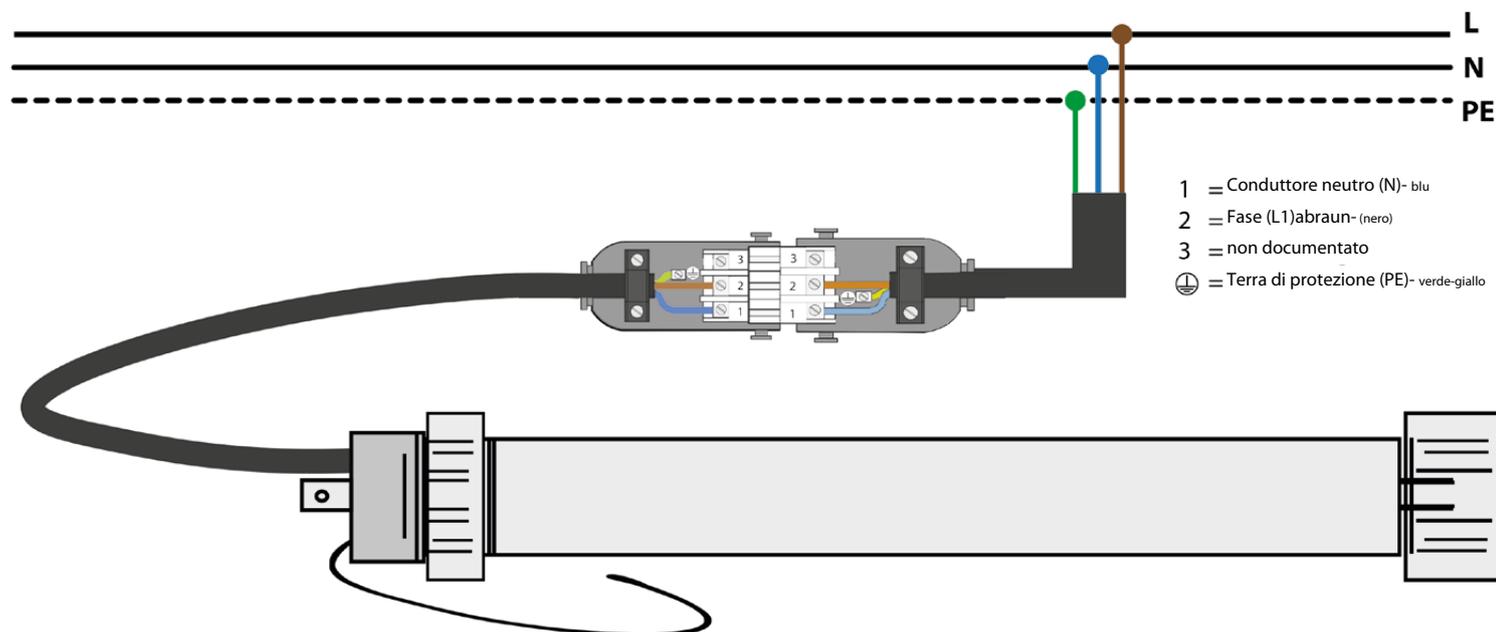
Collegamento elettrico

L'ELFIM45-M è dotato di un cavo di collegamento di 0,5 m con spina Hirschmann STAS-3.

Per collegare l'attuatore, la linea di alimentazione deve essere cablata con un giunto STAK-3 Hirschmann*.

Per l'impostazione del senso di rotazione del motore, vedere pagina 10!

Collegamento alla rete elettrica



*Hirschmann oder Hirschmann-kompatible Kupplung

1. Programmazione del primo trasmettitore portatile (Sensori e trasmettitori portatili e a parete compatibili vedi pagina 16)

ATTENZIONE! Se a una fase sono collegati più motori, tutti i motori che non devono essere azionati con questo trasmettitore portatile devono essere scollegati dalla rete, perché altrimenti potrebbero essere impostati sulla programmazione e il trasmettitore portatile verrebbe programmato anche per loro!

1.1 Collegare il motore alla rete elettrica secondo lo schema di collegamento.

ATTENZIONE!

Quando si lavora su un'apparecchiatura elettrica c'è il pericolo di morte per scosse elettriche!

Il collegamento alla rete del motore tubolare e tutti gli interventi sugli impianti elettrici possono essere eseguiti solo da un elettricista autorizzato, in conformità ai rispettivi schemi di collegamento dell'unità.

Eseguire tutti i lavori di montaggio e collegamento in assenza di tensione!

1.2 Inserire l'alimentazione (fusibile ON).

1.3 Il motore si muove brevemente (vibra) e/o emette un segnale acustico.

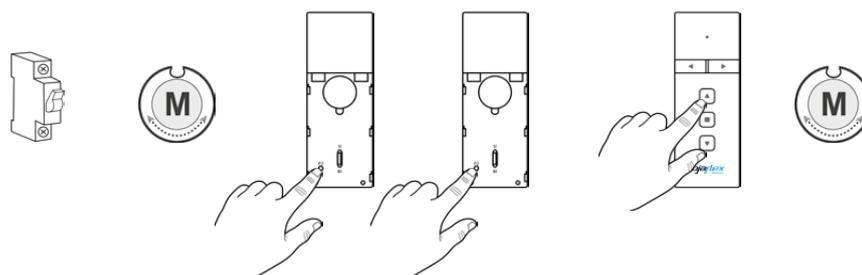
Il motore rimane in modalità di programmazione per circa 6 secondi.

1.4 Premere due volte il pulsante P2 sul trasmettitore portatile entro circa 6 secondi.

1.5 Quindi premere immediatamente il tasto UP* sul trasmettitore portatile.

1.6 L'unità si muove brevemente verso l'alto e verso il basso.

Il trasmettitore portatile è programmato.

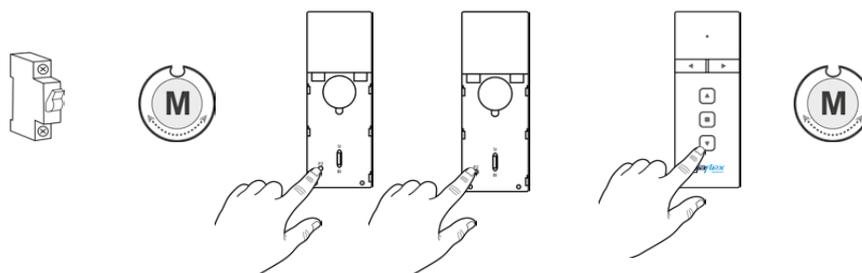


1.7 ***Verificare il senso di rotazione del motore!**

Quando si preme il pulsante UP, la tenda deve chiudersi!

Se la tenda si apre premendo il pulsante di apertura, è necessario cambiare il senso di rotazione dell'azionamento!

A tal fine, partire dall'inizio e, dopo aver premuto il tasto P2, premere il **tasto DOWN** invece del tasto *Up.



ATTENZIONE!

La modifica del senso di rotazione del motore è possibile solo se non sono state programmate posizioni finali!

Se sono già state programmate delle posizioni finali, è necessario cancellarle (vedere pagina 14).

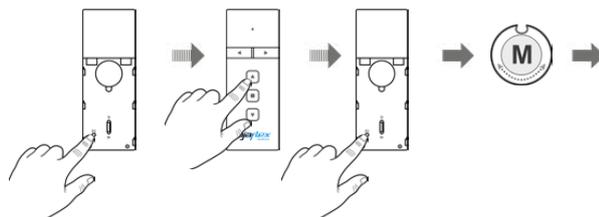
2. Impostazione delle posizioni finali

⚠ ATTENZIONE! È necessario programmare un trasmettitore portatile e impostare il senso di rotazione del motore! Il senso di rotazione del motore deve essere impostato in modo che il pulsante OPEN del trasmettitore portatile chiuda la tenda!

2.1 Impostazione della posizione finale OPEN (Giù).

2.1.1 Premere in successione i tasti P2 - UP - P2 del trasmettitore portatile.

L'unità si muove brevemente verso l'alto e verso il basso.

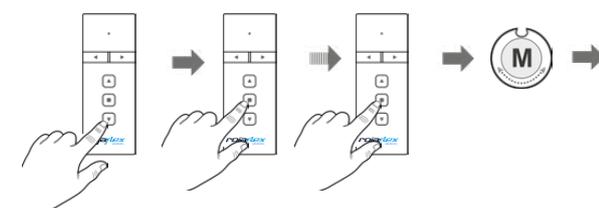


2.1.2 Aprire la tenda da sole con il pulsante GIÙ.

2.1.3 Arrestare la tenda nella posizione di apertura desiderata con il pulsante STOP.

2.1.4 Premere il tasto STOP 5 volte.

L'unità si muove brevemente verso l'alto e verso il basso.



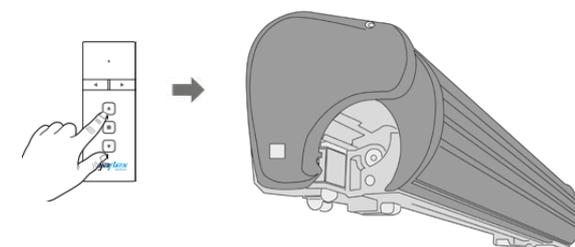
La posizione finale OPEN (Giù) è impostata.
Continuare con l'impostazione della posizione finale CHIUSA (APERTA):

2.2 Impostazione della posizione di fine corsa CHIUSO (aperto) - *Automatik-Modus*

Subito dopo aver impostato la posizione finale OPEN (Giù):

2.2.1 Chiudere la tenda da sole con il pulsante SU.
Non appena il profilo di caduta colpisce l'arresto (cassetta), l'unità si ferma automaticamente.

Viene impostata la posizione finale CHIUSA (APERTA).



2.3 Impostazione della posizione di fine corsa CHIUSO (aperto) - *Modalità manuale (alternativa)*

Subito dopo aver impostato la posizione finale OPEN (Giù):

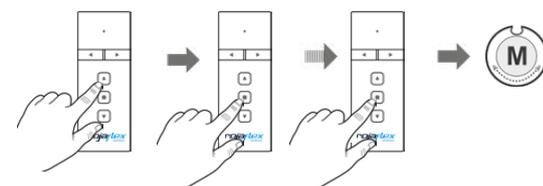
2.3.1 Chiudere la tenda da sole con il pulsante SU.

2.3.2 Fermare la tenda da sole nella posizione desiderata CHIUSA con il pulsante STOP.

2.3.3 Premere il tasto STOP **5 volte**.

L'unità si muove brevemente verso l'alto e verso il basso.

Viene impostata la posizione finale CHIUSA (APERTA).



3. Impostazione della posizione di comfort

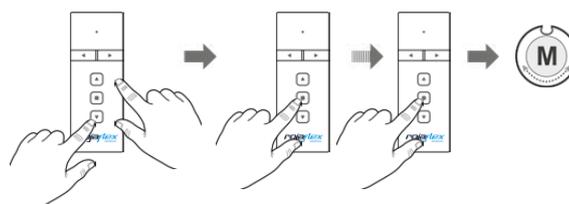
Tra le posizioni finali SU (chiuso) e GIÙ (aperto) è possibile memorizzare una posizione intermedia (posizione di comfort).

3.1 Le posizioni finali OPEN (chiuso) e DOWN (aperto) devono essere programmate.

3.1.1 Portare la tenda da sole nella posizione desiderata utilizzando il pulsante SU o GIÙ.

3.1.2 Fermare la tenda nella posizione desiderata con il pulsante STOP.

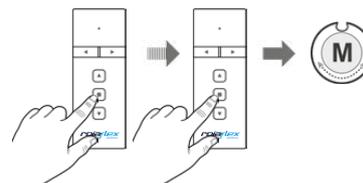
3.1.3 Premere il tasto STOP **5 volte**.
L'unità si muove brevemente verso l'alto e verso il basso.
È impostata la posizione intermedia (posizione di comfort).



Per passare alla posizione di comfort, premere il pulsante STOP e tenerlo premuto per circa 5 secondi.

Eliminazione della posizione di comfort:

1. Passare alla posizione con il pulsante STOP.
2. Premere il tasto STOP 5 volte.
L'unità si muove brevemente verso l'alto e verso il basso.
La posizione intermedia (posizione di comfort) viene eliminata.

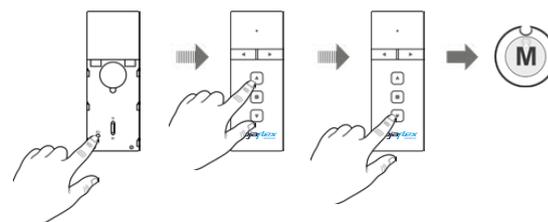


4. Attivazione/disattivazione della modalità jog

In modalità di avanzamento, l'azionamento può essere controllato passo dopo passo premendo brevemente il pulsante di salita o di discesa.

4.1 Attivazione/disattivazione della modalità jog

- 4.1.1 Premere in successione i tasti P2 - SU - GIÙ del trasmettitore portatile.
L'azionamento emette 2 bip = modalità inching attivata
L'azionamento emette un segnale acustico 1 x = modalità jog disattivata

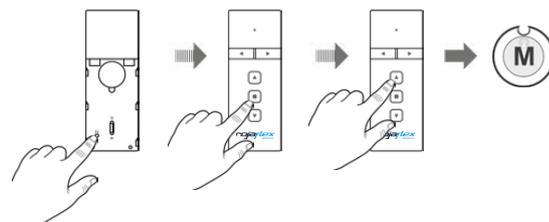


5. Impostazione della funzione di oltrecorsa (funzione di compensazione della lunghezza del telo)

La funzione di overrun per compensare l'allungamento del tessuto può essere impostata separatamente per entrambi i sensi di marcia.

5.1 Impostazione della funzione di superamento in direzione APERTO (chiusura della tenda).

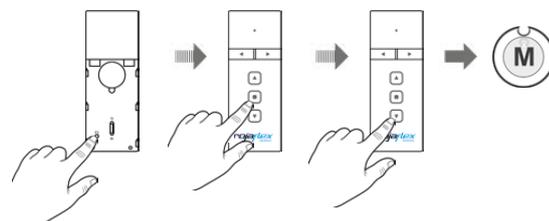
- 5.1.1 Premere in successione i pulsanti P2 - STOP - OPEN del trasmettitore portatile.
Il motore si muove su/giù e emette un segnale acustico.
Segnale acustico del motore 1 x = funzione di superamento disattivata
Il motore emette 3 bip = funzione di superamento attivata



Dopo che il motore (la tenda) ha raggiunto la posizione finale superiore (tenda chiusa), il motore percorre un breve tratto nella direzione opposta a quella di marcia per distendere il tessuto.

5.2 Impostazione della funzione di superamento in direzione DOWN (tenda aperta).

- 5.2.1 Premere in successione i pulsanti P2 - STOP - DOWN del trasmettitore portatile.
Il motore si muove su/giù e emette un segnale acustico.
Segnale acustico del motore 1 x = funzione di superamento disattivata
Il motore emette 3 bip = funzione di superamento attivata

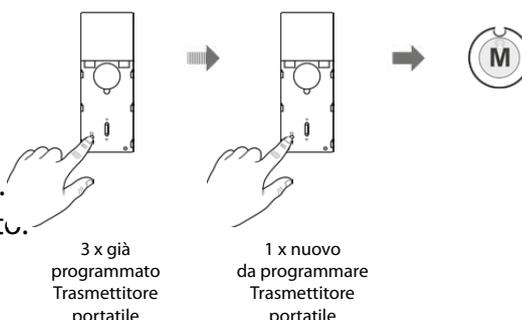


Dopo che il motore (la tenda) ha raggiunto la posizione finale inferiore (tenda aperta), l'azionamento percorre un breve tratto nella direzione opposta a quella di marcia per distendere il tessuto.

6. Programmazione di trasmettitori aggiuntivi portatili o a parete

Per creare ulteriori opzioni di funzionamento, è possibile programmare ulteriori trasmettitori portatili o a parete. Si tratta di trasferire (copiare) il codice da un trasmettitore già programmato al trasmettitore aggiuntivo.

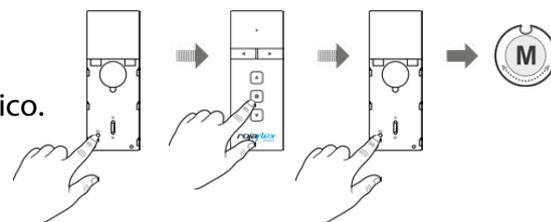
- 6.1.1 Premere il pulsante P2 3 volte in successione su un trasmettitore portatile già programmato.
- 6.1.2 1 pulsante P2 sulla nuova programmazione
Premere il trasmettitore manuale
Il motore si muove brevemente verso l'alto/il basso.
Il nuovo trasmettitore portatile è stato programmato.



7. Eliminare i trasmettitori/sensori portatili e a parete

ATTENZIONE! Tutti i trasmettitori portatili o a parete e tutti i sensori programmati (sensore di sole, sensore di vento, sensore di vibrazioni) vengono cancellati! Non è possibile cancellare singoli trasmettitori o sensori.

- 7.1 Premere in successione i tasti P2 - STOP - P2 del trasmettitore portatile.
Il motore si muove su/giù e emette un segnale acustico.
I trasmettitori e i sensori a parete portatili sono stati eliminati.

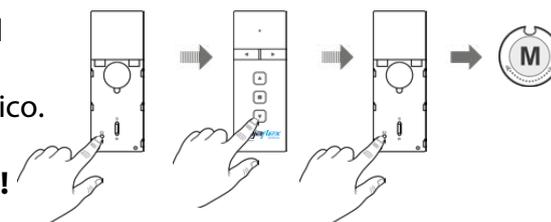


8. Cancellare le posizioni finali

ATTENZIONE! Prestare particolare attenzione per evitare di danneggiare la tenda! Dopo aver eliminato le posizioni finali, l'unità funziona "all'infinito". In questo modo il tessuto della tenda da sole può risultare "negativo" o danneggiarsi!

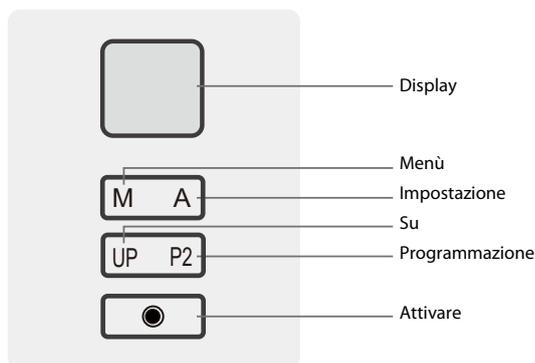
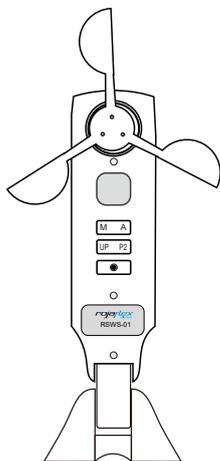
- 8.1 Premere in successione i pulsanti P2 - DOWN - P2 del trasmettitore portatile.
Il motore si muove su/giù e emette un segnale acustico.

Le posizioni finali del motore vengono cancellate!



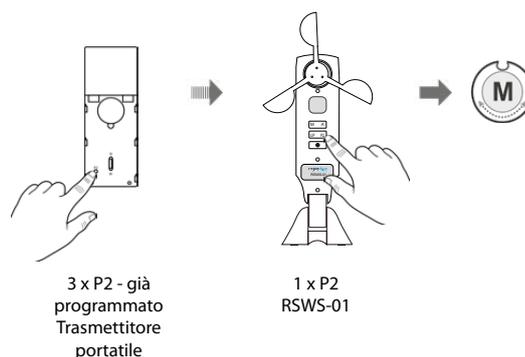
9. Sensore sole-vento

I motori per tende da sole ELFIM-45M sono stati progettati appositamente per l'impiego nelle tende da sole e possono essere controllati direttamente tramite appositi sensori di sole, vento o vibrazioni.



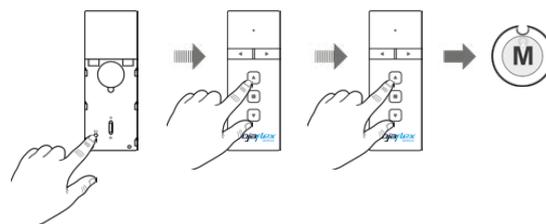
9.1 Programmazione del sensore solare del vento RSWS-01

- 9.1.1 Premere il pulsante P2 3 volte in successione su un trasmettitore portatile già programmato.
- 9.1.2 Premere una volta il pulsante P2 dell'RSWS-01. Il motore si muove brevemente verso l'alto/il basso. L'RSWS-01 è programmato.



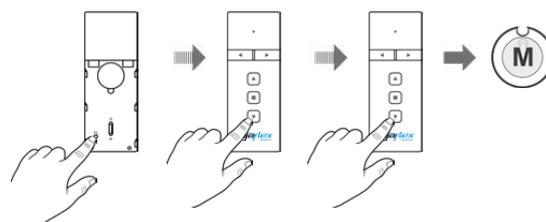
9.2 Attivazione della funzione "Sole"

- 9.2.1 Premere in successione i tasti P2 - SU - SU del trasmettitore portatile. Il motore si muove brevemente verso l'alto/il basso. **Il motore emette 3 segnali acustici = funzione sole attivata**



9.3 Disattivazione della funzione "Sole"

- 9.3.1 Premere in successione i pulsanti P2 - GIÙ - GIÙ del trasmettitore portatile. Il motore si muove brevemente verso l'alto/il basso. **Segnale acustico del motore 1 x = funzione sole disattivata**



Per ulteriori impostazioni (sensibilità al vento e al sole), consultare il manuale RSWS-01.

10. Sensore di vento radio solare RSWS-01

- Funzionamento a batteria (modulo solare integrato)
- BI-Direzionale
- 433,92 MHz
- Display
- Compatibile con i ricevitori radio Rojaflex e motori per tende da sole con radio integrata
- Sensibilità al vento e al sole regolabile
- Tempo di blocco per tutte le funzioni in caso di allarme vento
- Dimensioni: 215 x 50 x 90 x 26 mm (Alloggiamento senza ali)
- Articolo n. 1000018669



11. Sensore di vibrazioni radio RVS-01

- Montaggio sul profilo frontale delle tende da sole
- BI-Direzionale
- 433,92 MHz
- Funzionamento a batteria (2 x AAA)
- Compatibile con i ricevitori radio Rojaflex e motori per tende da sole con radio integrata
- 10 livelli di sensibilità
- Dimensioni: 150 x 42 x 26 mm
- Articolo n. 1000018670



12. Trasmettitore portatile e a parete

- BI-Direzionale
- 433,92 MHz
- Funzionamento a batteria (CR 2450 a seconda della versione)
- Compatibile con i ricevitori radio Rojaflex e motori per tende da sole con radio integrata
- 1 / 5 / 15 canali / 5 e 15 canali con timer
- Dimensioni: vedere le rispettive istruzioni

Articolo n.

HSR-1	90100079
HSR-5	90100080
HSR-15	90100081
HSTR-5	90100082
HSTR-15	90100083
WSR-1	90100084
WSR-2	90100085
WSR-15	90100086
WSTR-5	90100087



Risoluzione dei problemi / FAQ

Il motore non risponde al trasmettitore portatile

Possibile causa 1:

- Trasmettitore portatile non programmato.

Soluzione 1:

- Vedere pagina 9 "Programmazione del primo trasmettitore portatile".

Possibile causa 2:

- La batteria del trasmettitore portatile è scarica o troppo bassa.

Soluzione 2:

- Controllare la batteria del trasmettitore portatile e sostituirla se necessario.

Il motore si muove nella direzione sbagliata premendo un pulsante.

Possibile causa:

- Trasmettitore portatile / senso di rotazione non programmato correttamente.

Soluzione:

- Controllare il senso di rotazione del motore e riprogrammare il trasmettitore portatile.
- Vedere pagina 9 "Programmazione del primo trasmettitore portatile".

Il motore non reagisce al sensore sole-vento

Possibile causa 1:

- Sensore non programmato.

Soluzione 1:

- Vedere pagina 14 "Programmazione del sensore".

Possibile causa 2:

- La funzione "Sole" è disattivata.

Soluzione 1:

- Vedere pagina 14 "Attivazione della funzione Sole".

Il motore non si avvia.

Possibile causa:

- Manca la tensione di rete.

Soluzione:

- Verificare con un voltmetro la presenza della tensione di alimentazione (230 V) e controllare il cablaggio. Prestare particolare attenzione alle informazioni sui tipi di connessione non consentiti.
- Controllare l'installazione.

Il motore si ferma e ronza all'avvio.

Possibile causa:

- Ostacolo sulla tenda (sporcizia, ghiaccio, ecc.).

Soluzione:

- Rimuovere l'ostacolo.
- Rilasciare la tenda verso il basso.

Il motore non solleva o abbassa la tenda, si avvia troppo lentamente o con forti rumori.

Possibile causa 1:

- I collegamenti non sono corretti.

Soluzione 1:

- Controllare i collegamenti.

Possibile causa 2:

- Installazione errata o sovraccarico.

Soluzione 2:

- Controllare l'installazione e il carico di trazione.

La tenda si ferma durante il sollevamento o l'abbassamento.

Possibile causa 1:

- Il punto finale impostato è stato raggiunto.

Soluzione 1:

- Impostare nuovamente i punti finali secondo le istruzioni.

Possibile causa 2:

- Il tempo di funzionamento è stato superato (4 minuti).

Soluzione 2:

- Lasciare raffreddare il motore per circa 20 minuti.

Possibile causa 3:

- "Prova di funzionamento" del motore senza carico (motore non installato). I motori convertono l'energia non necessaria in calore!

Soluzione 3:

- Lasciare raffreddare il motore per circa 20 minuti e accenderlo solo quando è montato.

Nel funzionamento normale, il motore si ferma tra i punti finali.

Possibile causa:

- La protezione termica ha risposto.

Soluzione:

- Lasciare raffreddare il motore per circa 20 minuti.

Declaration of conformity

Konformitätserklärung

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Germany declare under our sole responsibility that the **rojaflex** branded product:

*Wir, die Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Zechstr. 1-7, D-82069 Hohenschäftlarn, Deutschland erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das mit der Marke **rojaflex** versehene Produkt:*

Document no. / Dokument-Nr.	CE_ROJ_ELFIM-45M_2022-04
Brand / Marke	rojaflex
Model / Modell	ELFIM-45M-30/15, ELFIM-45M-50/12
Product Type / Produkttyp	Electric Motors / Tubular motor Rohrmotor / Markisenmotor

Serial number from / Seriennummer ab:	xx/04/2022 (day/month/year) or 14/22 (week/year) xx/04/2022 (Tag/Monat/Jahr) oder 14/22 (Woche/Jahr)
--	---

when uses as intended, according to his instructions, complies with the essential requirements of the following directives:
den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht, wenn es nach den Anweisungen des Herstellers bestimmungsgemäß verwendet wird:

Machinery directive 2006/42/EC
Maschinenrichtlinie 2006/42/EU

Radio Equipment Directive 2014/53/EU
RED-Richtlinie 2014/53/EU

Low voltage directive (LVD) 2014/35/EU
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Restriction of the use of certain Hazardous Substances directive (RoHS) 2011/65/EU and 2015/863/EU
RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863/EU

The following standards were applied to assess the conformity:
Die Konformität wird durch die Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

Draft EN 301 489-1 V2.2.1:2019
EN 301 489-3 V2.1.1:2019
EN 50663:2017
EN 300 220-2 V3.1.1:2017
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 60335-2-97:2006/A12:2015

Test Report No.:
4812821019200

TÜV Süd

This declaration loses its validity in case of improper use and changes of the system or product that has not been agreed with the manufacturer.
Diese Erklärung verliert Ihre Gültigkeit bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und bei Änderungen der Anlage bzw. des Produktes, die nicht mit dem Hersteller abgesprochen wurden.



Hohenschäftlarn, 2022-04



Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer

Aktuelle EU-Konformitätserklärungen sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.rojaflex.com/konformitaetserklaerungen.html

Impostazione		Passi
Programmazione del primo trasmettitore portatile		P2 - P2 - SU
		P2 P2 - GIÙ
Impostare manualmente le posizioni finali	Posizione finale inferiore	P2 - SU - P2 - GIÙ - STOP - 5 x STOP
	Posizione finale superiore	Dopo l'impostazione della posizione finale inferiore: SU - STOP - 5 x STOP
Impostazione automatica delle posizioni finali	Posizione finale inferiore	P2 - SU - P2 - GIÙ - STOP - 5 x STOP
	Posizione finale superiore	Dopo l'impostazione della posizione finale inferiore: SU (il motore gira fino all'arresto)
Impostazione della posizione intermedia	Programmazione	SU (o GIÙ) - STOP - 5 x STOP
	Cancellare	STOP (circa 5 sec.) - 5 x STOP
Programmare un trasmettitore portatile aggiuntivo	Trasmettitore manuale programmato	3 x P2
	Nuovo trasmettitore manuale	1 x P2
Cancellare tutti i trasmettitori portatili		P2 - STOP - P2
Cancellare le posizioni finali	ATTENZIONE!	P2 - GIÙ - P2
Attivazione/disattivazione della modalità jog		P2 - SU - P2
Attivare/disattivare l'overrun	In direzione di salita	P2 - STOP - SU
	In direzione di discesa	P2 - STOP - GIÙ
Programmazione del sensore di sole e vento	Trasmettitore manuale programmato	P2 - P2 - P2
	Sensore	P2
Impostazione della funzione sole	Attivare	P2 - SU - SU
	Disattivare	P2 - GIÙ - GIÙ

EU Waste and recycling / Registrations

Germany for electrical devices:

Stiftung EAR
WEEE-Reg.-no.: DE 41060608

Germany for batteries:

Stiftung EAR
Batt-Reg.-no.: DE 88866710

Germany for packaging:

LUCID Reg.-no.: DE5768543732165

Austria for electrical devices:

Elektro Recycling Austria (ERA) GmbH
ERA Contract no: 40801

Austria for packaging:

Altstoff Recycling Austria (ARA) AG
ARA License number: 23363

Switzerland for electrical devices:

Stiftung SENS
Membership number: VP11544

France for electrical devices:

Ecologic
Membership number / Take-back system: M3670
National registry: UIN FR208795_01SUIN

France for packaging:

Citeo
Membership number / Take-back system: 532886
National registry: UIN FR208795_01SUIN

Spain for electrical devices:

ECOTIC
Reg.-no.: RII-AEE- 7601

Spain for packaging:

Ecoembes
Membership number: 97556

Italy for electrical devices:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Reg.-no.: n/a

Italy for packaging:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Membership number: n/a

Ristampa, compresi gli estratti, solo con il permesso dell'autore.

Modifiche al prodotto che, a nostro avviso, servono a migliorare la qualità, possono essere effettuati in qualsiasi momento, anche senza preavviso o comunicazione.

Le illustrazioni possono essere dei campioni che differiscono nell'aspetto dalla merce consegnata.

Salvo errori. Non si assume alcuna responsabilità per gli errori di stampa.

Si applicano i nostri termini e condizioni generali.

Se avete domande su questo prodotto contattateci al seguente indirizzo:

rojaflex
è un marchio registrato della
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechtraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Germany

T +49 (0) 8178 / 93 29 93 93

F +49 (0) 8178 / 93 29 93 94

info@rojaflex.com

www.rojaflex.com